



Treaty Series No. 10 (1936)

CONVENTION

between His Majesty in respect of the United Kingdom
and Her Majesty the Queen of the Netherlands

for

RECIPROCAL EXEMPTION FROM TAXATION ON PROFITS OR GAINS ARISING THROUGH AN AGENCY

[WITH EXCHANGE OF NOTES]

London, June 6, 1935

[Ratifications exchanged at London on May 22, 1936]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any Bookseller

1936

Price 2d. Net

Cmd. 5191

CONVENTION BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF THE
UNITED KINGDOM AND HER MAJESTY THE QUEEN OF
THE NETHERLANDS FOR RECIPROCAL EXEMPTION FROM
TAXATION ON PROFITS OR GAINS ARISING THROUGH AN
AGENCY (WITH EXCHANGE OF NOTES).

London, June 6, 1935.

[*Ratifications exchanged at London on May 22, 1936.*]

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and Her Majesty the Queen of the Netherlands, being desirous of concluding a Convention for reciprocal exemption from taxes in certain cases, have appointed to that end as their plenipotentiaries :

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India (hereinafter referred to as His Majesty the King) :

For Great Britain and Northern Ireland :

The Right Honourable Sir John Allsebrook Simon, G.C.S.I.,
K.C.V.O., O.B.E., K.C., M.P., His Principal Secretary of
State for Foreign Affairs ;

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

Jonkheer R. de Marees van Swinderen, Knight Grand Cross
of the Order of Orange-Nassau, Commander of the Order
of the Netherlands Lion, Knight Grand Cross of the Royal
Victorian Order, Her Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary in London ;

Who, having communicated to each other their full powers, found to be in due form, have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

His Majesty the King undertakes that the profits or gains to which this Article relates shall, so long as the exemptions specified in Article 2 hereof remain effective, be exempted from Income Tax (including Sur-tax) chargeable in the United Kingdom for the year of assessment commencing on the sixth day of April, nineteen hundred and thirty-one, and for every subsequent year of assessment, and that His Government in the United Kingdom will take the necessary action under section seventeen of the Act of Parliament of the United Kingdom known as the Finance Act, 1930, with a view to giving the force of law to the exemption aforesaid.

The profits or gains to which this Article relates are any profits or gains arising, whether directly or indirectly, through an agency

ZIJNE Majesteit de Koning van Groot-Britannië, Ierland en de overzeesche Britsche gebiedsdeelen, Keizer van Indië, en Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, wenshende een verdrag te sluiten tot wederzijdsche vrijstelling van belastingen in bepaalde gevallen, hebben te dien einde tot Hunne gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning van Groot-Britannië, Ierland en de Britsche overzeesche gebiedsdeelen, Keizer van Indië (hierna verder aangeduid als Zijne Majesteit de Koning) :

Voor Groot-Britannië en Noord-Ierland :

The Right Honourable Sir John Allsebrook Simon, G.C.S.I., K.C.V.O., O.B.E., K.C., M.P., Hoogst Deszelfs Eersten Staatssecretaris voor Buitenlandsche Zaken;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

Jonkheer R. de Marees van Swinderen, Ridder-Grootkruis in de Orde van Oranje-Nassau, Commandeur in de Orde van den Nederlandschen Leeuw, Ridder-Grootkruis in de Victoria Orde, Hoogst Derzelve Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister te Londen;

Die, na elkander mededeeling te hebben gedaan van hunne volmachten, welke in behoorlijken vorm werden bevonden, het volgende zijn overeengekomen :

ARTIKEL 1.

Zijne Majesteit de Koning verklaart, dat de voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft, zoolang de vrijstellingen vermeld in artikel 2 van dit verdrag van kracht blijven, zullen zijn vrijgesteld van "Income Tax" ("Sur-Tax" inbegrepen), verschuldigd in het Vereenigd Koninkrijk over het belastingjaar aanvangende op den 6den April negentien honderd een en dertig, en over ieder volgend belastingjaar, en dat Zijne Regeering op grond van artikel zeventien van de Wet van het Vereenigd Koninkrijk, bekend als de "Finance Act, 1930", het noodige zal verrichten ten einde aan vorengenoemde vrijstelling kracht van wet te geven.

De voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft, zijn alle voordeelen of winsten, die, hetzij middellijk of onmiddellijk, door

in the United Kingdom, to a person who is resident in the Netherlands and is not resident in the United Kingdom, unless the profits or gains either—

- (a) arise from the sale of goods from a stock in the United Kingdom; or
- (b) accrue directly or indirectly through any branch or management in the United Kingdom, or through an agency in the United Kingdom where the agent has and habitually exercises a general authority to negotiate and conclude contracts.

ARTICLE 2.

Her Majesty the Queen of the Netherlands undertakes that as from the sixth day of April, 1931, and thereafter, so long as the exemption specified in Article 1 hereof remains effective—

- (a) the profits or gains to which this Article relates shall be exempted from Income Tax and Municipal Fund Tax (Inkomstenbelasting and Gemeentefondsbelasting); and
- (b) any property which is owned or possessed and employed in the Netherlands by a person resident in the United Kingdom and not resident in the Netherlands for the purpose of making profits or gains to which this Article relates shall, in so far as it is employed for that purpose, be exempted from Property Tax and Defence Tax I (Vermogensbelasting and Verdedigingsbelasting I);

and that Her Government will take the necessary action under the law of the 14th June, 1930 (Collection of Acts, No. 244, 1930) with a view to giving the force of law to the exemptions aforesaid.

Her Majesty the Queen of the Netherlands further declares that, under the laws of the Netherlands relating to Dividend and Tantieme Tax (Dividend- en Tantiemebelasting), tax is not chargeable on dividends or other sums distributed on account of profits or gains to which this Article relates by a body corporate which is resident in the United Kingdom, and undertakes that, so long as the exemption specified in Article 1 hereof remains effective, the dividends and other sums aforesaid shall continue to be exempt from tax under the laws of the Netherlands for the time being in force relating to the said Dividend and Tantieme Tax.

The profits or gains to which this Article relates are any profits or gains arising, whether directly or indirectly, through an agency in the Netherlands, to a person who is resident in the United

een vertegenwoordiging in het Vereenigd Koninkrijk opkomen aan een persoon wonende of gevestigd in Nederland en niet wonende of gevestigd in het Vereenigd Koninkrijk, tenzij de voordeelen of winsten :

- (a) of voortvloeien uit den verkoop van waren uit een in het Vereenigd Koninkrijk gehouden voorraad,
- (b) of middellijk of onmiddellijk verworven worden door een bijkantoor of handelsinrichting in het Vereenigd Koninkrijk of door een vertegenwoordiging in het Vereenigd Koninkrijk, indien de vertegenwoordiger een algemeene machtiging heeft om te onderhandelen en contracten af te sluiten en deze dat recht gewoonlijk uitoefent.

ARTIKEL 2.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden verklaart, dat van den 6den April 1931 af, en daarna zoolang de vrijstelling vermeld in artikel 1 van dit verdrag van kracht blijft :

- (a) de voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft, zullen zijn vrijgesteld van Inkomstenbelasting en Gemeentefondsbelasting ;
- (b) alle vermogen, hetwelk toebehoort aan of in het bezit is van een persoon wonende of gevestigd in het Vereenigd Koninkrijk en niet wonende of gevestigd in Nederland, en door hem wordt aangewend met het doel om voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft te behalen, zal, voor zoover het tot dat doel wordt aangewend, zijn vrijgesteld van Vermogensbelasting en Verdedigingsbelasting I,

en, dat Hare Regeering op grond van de wet van 14 Juni 1930 (Staatsblad no. 244 1930) het noodige zal verrichten ten einde aan vorengenoemde vrijstellingen kracht van wet te geven.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden verklaart verder, dat ingevolge de Nederlandsche wet, betreffende de Dividend- en Tantiëmebelasting, niet belasting zal worden geheven over dividenden en andere bedragen, uitgedeeld uit hoofde van voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft, door een rechtspersoon, die gevestigd is in het Vereenigd Koninkrijk, en Hare Majesteit verklaart, dat, zoolang de vrijstelling, vermeld in artikel 1 van dit verdrag, van kracht blijft, de dividenden en andere bedragen hierboven genoemd, vrijgesteld zullen blijven van belasting volgens de Nederlandsche wetten, die voor het oogenblik met betrekking tot de dividend- en tantiëmebelasting van kracht zijn.

De voordeelen of winsten waarop dit artikel betrekking heeft, zijn alle voordeelen of winsten, die, hetzij middellijk of onmiddellijk, door een vertegenwoordiging in Nederland opkomen aan een persoon

Kingdom and is not resident in the Netherlands, unless the profits or gains either—

- (a) arise from the sale of goods from a stock in the Netherlands; or
- (b) accrue directly or indirectly through any branch or management in the Netherlands or through an agency in the Netherlands where the agent has and habitually exercises a general authority to negotiate and conclude contracts.

ARTICLE 3.

His Majesty the King declares that under the laws in force in the United Kingdom relating to Income Tax the purchasing of goods or material in the United Kingdom, for sale or manufacture elsewhere than in the United Kingdom by a person who is resident in the Netherlands and is not resident in the United Kingdom, does not involve liability to United Kingdom Income Tax (including Sur-tax) on the part of that person notwithstanding that the purchase is effected through a branch or management in the United Kingdom or through such an agency in the United Kingdom as is mentioned in the second paragraph of Article 1 hereof.

Her Majesty the Queen of the Netherlands undertakes that as from the sixth day of April, 1931, and thereafter, so long as the position under the laws in force in the United Kingdom continues to be as declared in the preceding paragraph of this Article, the purchasing of goods or material in the Netherlands for sale or manufacture elsewhere than in the Netherlands by a person who is resident in the United Kingdom and is not resident in the Netherlands shall not involve liability to the Netherlands taxes mentioned in Article 2 hereof on the part of that person, notwithstanding that the purchase is effected through a branch or management in the Netherlands or through such an agency in the Netherlands as is mentioned in the third paragraph of Article 2 hereof, and the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands will take the necessary action under the law of the 14th June, 1930 (Collection of Acts No. 244, 1930), with a view to giving the force of law to the exemption aforesaid.

ARTICLE 4.

The exemptions granted under the foregoing Articles shall not extend to Income Tax chargeable in the United Kingdom under Schedule A of the Income Tax Acts or to Property Tax or Defence Tax I (Vermogensbelasting of Verdedigingsbelasting I) chargeable in the Netherlands in respect of immovable property in the Netherlands.

wonende of gevestigd in het Vereenigd Koninkrijk en niet wonende of gevestigd in Nederland, tenzij de voordeelen of winsten :

- (a) òf voortvloeien uit den verkoop van waren uit een in Nederland gehouden voorraad;
- (b) òf middellijk of onmiddellijk verworven worden door een bijkantoor of handelsinrichting in Nederland of door een vertegenwoordiging in Nederland, indien de vertegenwoordiger een algemeene machtiging heeft om te onderhandelen en contracten af te sluiten, en deze dat recht gewoonlijk uitoefent.

ARTIKEL 3.

Zijne Majesteit de Koning verklaart, dat ingevolge de wetten van kracht in het Vereenigd Koninkrijk betrekking hebbende op de "Income Tax", de aankoop van waren of grondstoffen in het Vereenigd Koninkrijk, voor verkoop of be- of verwerking elders dan in het Vereenigd Koninkrijk door een persoon wonende of gevestigd in Nederland en niet wonende of gevestigd in het Vereenigd Koninkrijk, ten aanzien van dien persoon niet onderworpenheid aan de "Income Tax" ("Sur-tax" inbegrepen) van het Vereenigd Koninkrijk tengevolge zal hebben, ofschoon de aankoop is tot stand gebracht door een bijkantoor of handelsinrichting in het Vereenigd Koninkrijk of door een vertegenwoordiging in het Vereenigd Koninkrijk als bedoeld is in de 2de zinsnede van artikel 1 van dit verdrag.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden verklaart, dat van den 6den April 1931 af en daarna, zoolang de toestand ingevolge de wetten, die van kracht zijn in het Vereenigd Koninkrijk, blijven voortduren zooals in de voorafgaande zinsnede van dit artikel is verklaard, de aankoop van waren of grondstoffen in Nederland, voor verkoop of be- of verwerking elders dan in Nederland door een persoon wonende of gevestigd in het Vereenigd Koninkrijk en niet wonende of gevestigd in Nederland, ten aanzien van dien persoon niet onderworpenheid aan de Nederlandsche belastingen, bedoeld in artikel 2 van dit verdrag, tengevolge zal hebben, ofschoon de aankoop is tot stand gekomen door een bijkantoor of handelsinrichting in Nederland of door een vertegenwoordiging in Nederland als bedoeld is in de 3de zinsnede van artikel 2 van dit verdrag, en dat Hare Regeering op grond van de wet van 14 Juni 1930 (Staatsblad no. 244 1930) het noodige zal verrichten ten einde aan vorengenoemde vrijstelling kracht van wet te geven.

ARTIKEL 4.

De vrijstellingen toegekend bij de voorgaande artikelen strekken zich niet uit tot de "Income Tax", die in het Vereenigd Koninkrijk wordt geheven ingevolge Schedule A van de inkomstenbelastingwetten, noch tot de Vermogensbelasting of de Verdedigingsbelasting, die in Nederland wordt geheven ter zake van in Nederland gelegen onroerende goederen.

ARTICLE 5.

For the purposes of this Convention the word "person" includes any body of persons, corporate or not corporate, and a body corporate shall be regarded as resident in the United Kingdom if its business is managed and controlled in the United Kingdom, and shall be regarded as resident in the Netherlands if its business is managed and controlled in the Netherlands.

ARTICLE 6.

The present Convention shall be ratified and shall come into force on the date of exchange of the instruments of ratification, which shall take place in London as soon as possible. The Convention may be denounced by either High Contracting Party at any time by a notice in writing given through the diplomatic channel, and shall cease to operate six months after the date on which the notice of denunciation is received.

In witness whereof the above-named plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed thereto their seals.

Done at London, in duplicate, in the English and Netherlands languages, both texts being equally authentic, the 6th day of June, 1935.

(L.S.) JOHN SIMON.

(L.S.) R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

ARTIKEL 5.

Voor de toepassing van dit verdrag omvat het woord "persoon" mede iedere vereeniging van personen, hetzij rechtspersoon of niet, en een rechtspersoon zal beschouwd worden gevestigd te zijn in het Vereenigd Koninkrijk, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in het Vereenigd Koninkrijk, en zij zal beschouwd worden gevestigd te zijn in Nederland, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in Nederland.

ARTIKEL 6.

Dit verdrag zal worden bekrachtigd en zal in werking treden op den dag van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden, welke zoo spoedig mogelijk te Londen zal plaats vinden. Het verdrag kan op elk tijdstip door ieder van de verdragsluitende partijen worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving langs diplomatieken weg, en het zal ophouden van kracht te zijn zes maanden na den datum waarop de kennisgeving van opzegging is ontvangen.

Ter oorkonde waarvan bovengenoemde gevolmachtigden dit verdrag hebben geteekend en er hun zegels aan hebben gehecht.

Gedaan te Londen in tweevoud, in de Engelsche en in de Nederlandsche taal, zijnde beide teksten authentiek, den 6sten Juni, 1935.

(L.S.) JOHN SIMON.

(L.S.) R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

Exchange of Notes.

No. 1.

*Jonkheer R. de M. van Swinderen to Sir John Simon.*Sir, *Netherlands Legation, London, June 6, 1935.*

WITH reference to the Convention signed this day, for reciprocal exemption from taxes in certain cases, I have the honour to give the following assurances and explanations in regard to the application of that Convention in the Netherlands:—

- (a) For the purpose of the laws in force in the Netherlands, profits or gains accruing to a person, resident in the United Kingdom and not resident in the Netherlands, from sales under contracts entered into in the United Kingdom (that is to say, where the acceptance of the offer is effected in the United Kingdom) of goods stocked in a warehouse in the Netherlands for convenience of delivery and not for purposes of display are not liable to the Netherlands taxes mentioned in Article 2 of the Convention, even though the offers of purchase have been obtained by an agent in the Netherlands of the principal in the United Kingdom and transmitted by him to the principal for acceptance.
- (b) The word "agency" in the Convention connotes the relation of agent and principal, and not that of servant and master.

I have, &c.

R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

No. 2.

*Sir John Simon to Jonkheer R. de M. van Swinderen.*Sir, *Foreign Office, June 6, 1935.*

WITH reference to the Convention signed this day, for reciprocal exemption from taxes in certain cases, I have the honour to give you the following assurances and explanations in regard to the application of that Convention in the United Kingdom:—

- (a) Under the law in force in the United Kingdom, profits or gains accruing to a person, resident in the Netherlands and not resident in the United Kingdom, from sales under contracts entered into in the Netherlands (that is to say, where the acceptance of the offer is effected in the Netherlands) of goods stocked in a warehouse in the United Kingdom for convenience of delivery and not for purposes of display are not liable to United Kingdom income tax (including Sur-tax) even though the offers of purchase have

been obtained by an agent in the United Kingdom of the Netherlands principal and transmitted by him to the principal for acceptance.

- (b) With reference to the meaning of the word "controlled" in connexion with bodies corporate in Article 5 of the Convention, this word does not include the control exercisable by virtue of a preponderance of voting power; the words "managed and controlled" in the Article are intended to be read as a whole and connote the effective management, or what is sometimes called the real centre of management, of the business. The expression "managed and controlled" in this connexion is well understood in this sense in United Kingdom Income Tax law.
- (c) The word "agency" in the Convention connotes the relation of agent and principal and not that of servant and master.

I have, &c.

JOHN SIMON.